

Pakeitimas 16

Jürgen Klute, Nikolaos Chountis, Willy Meyer, Mikael Gustafsson, Takis Hadjigeorgiou
GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos**Ria Oomen-Ruijten**

Užsienio reikalų komiteto vardu
2011 m. Turkijos pažangos ataskaita

B7-0189/2012**Pasiūlymas dėl rezoliucijos****14 dalis***Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

14. dar kartą reiškia susirūpinimą dėl to, kad iki šiol nepakankamai patobulintos teismo procedūros, t. y. jų veiksmingumas ir taisyklės, pagal kurias užtikrinama teisė į teisingą ir greitą bylos nagrinėjimą, įskaitant teisę susipažinti su kaltinamaisiais įrodymais ir proceso dokumentais ankstyvaisiais bylos nagrinėjimo etapais ir pakankamas garantijas visiems įtariamiesiems; pakartoja, kad didelį susirūpinimą kelia pernelyg ilgas kardomojo kalinimo laikas, kuris šiuo metu gali trukti iki dešimties metų ir tapti de facto bausme be teismo; atsižvelgdamas į tai ragina TDNA reformuoti teisės aktus pagal Europos žmogaus teisių konvencijos nuostatas ir Europos Tarybos standartus ir užtikrinti, kad maksimalus kardomojo kalinimo laikas Turkijoje atitiktų vidutinį kardomojo kalinimo laiką Europos Sąjungoje; ragina vyriausybę tęsti savo reformas ir persvarstyti įstatymą dėl kovos su terorizmu ir Turkijos baudžiamąjį kodeksą; primena, kad Parlamento ad hoc delegacija žurnalistų teismo procesams Turkijoje stebėti toliau stebės besikeičiančią padėtį; reiškia didžiulį susirūpinimą dėl didelio nepilnamečių kalinių (12–18 metų amžiaus grupė) skaičiaus, kuris siekia 2 500;

Pakeitimas

14. dar kartą reiškia susirūpinimą dėl to, kad iki šiol nepakankamai patobulintos teismo procedūros, t. y. jų veiksmingumas ir taisyklės, pagal kurias užtikrinama teisė į teisingą ir greitą bylos nagrinėjimą, įskaitant teisę susipažinti su kaltinamaisiais įrodymais ir proceso dokumentais ankstyvaisiais bylos nagrinėjimo etapais ir pakankamas garantijas visiems įtariamiesiems; pakartoja, kad didelį susirūpinimą kelia pernelyg ilgas kardomojo kalinimo laikas, kuris šiuo metu gali trukti iki dešimties metų ir tapti de facto bausme be teismo; atsižvelgdamas į tai ragina TDNA reformuoti teisės aktus pagal Europos žmogaus teisių konvencijos nuostatas ir Europos Tarybos standartus ir užtikrinti, kad maksimalus kardomojo kalinimo laikas Turkijoje atitiktų vidutinį kardomojo kalinimo laiką Europos Sąjungoje; ragina vyriausybę tęsti savo reformas ir persvarstyti įstatymą dėl kovos su terorizmu ir Turkijos baudžiamąjį kodeksą; primena, kad Parlamento ad hoc delegacija žurnalistų teismo procesams Turkijoje stebėti toliau stebės besikeičiančią padėtį; reiškia didžiulį susirūpinimą dėl didelio nepilnamečių kalinių (12–18 metų amžiaus grupė) skaičiaus, kuris siekia 2 500, **dėl netinkamo elgesio, su kuriuo šie įkalinti vaikai dažnai susiduria kaip neseniai**

*paaiškėjo Pozanti kalėjime Adanoje;
ragina Turkijos vyriausybę imtis veiksmų
prieš prievartą ir smurto prieš sulaikytus
vaikus aktus, vykdomus kalėjimų
personalo ir saugumo pajėgų;*

Or. en

26.3.2012

B7-0189/17

Pakeitimas 17

Takis Hadjigeorgiou, Kyriacos Triantaphyllides, Willy Meyer, Inês Cristina Zuber
GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

B7-0189/2012

Ria Oomen-Ruijten

Užsienio reikalų komiteto vardu
2011 m. Turkijos pažangos ataskaita

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

2 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

2. teigiamai vertina ir remia Komisijos pastangas parengti naują pozityvią darbotvarkę, kuri aprėptų įvairias bendros svarbos sritis ir pagal kurią būtų siekiama naujos ES ir Turkijos santykių dinamikos, abiem šalims apčiuopiamų rezultatų ir naudos ir numatyta galimybė ES likti tolesnių reformų Turkijoje lyginamuoju standartu ir padėti Turkijai atitikti stojimo kriterijus; *pritaria dialogui su Turkija laisvosios prekybos susitarimų, kuriuos yra pasirašiusi ES ir kurie gali būti stimulas Turkijai, pirmiausia muitų sąjungos požiūriu, klausimais; laikosi nuomonės, kad turėtų būti dedamos naujos pastangos siekiant sudaryti sąlygas atidaryti derybų skyrius teisingumo ir pagrindinių teisių srityje*; primygtinai tvirtina, kad Turkijos santykiai su kaimyninėmis ES valstybėmis narėmis yra svarbiausias veiksnys peržiūrint derybas ir dialogą;

2. teigiamai vertina ir remia Komisijos pastangas *plėtoti* ES ir Turkijos *santykius kaip Taryba patvirtino savo išvadose 2011 m. gruodžio 5 d.*; primygtinai tvirtina, kad Turkijos santykiai su kaimyninėmis ES valstybėmis narėmis yra svarbiausias veiksnys peržiūrint derybas ir dialogą;

Or. en

26.3.2012

B7-0189/18

Pakeitimas 18

Takis Hadjigeorgiou, Kyriacos Triantaphyllides, Willy Meyer, Inês Cristina Zuber
GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

B7-0189/2012

Ria Oomen-Ruijten

Užsienio reikalų komiteto vardu
2011 m. Turkijos pažangos ataskaita

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

22 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

22. pritaria naujam Komisijos metodui, susijusiam su klausimų dėl teismų sistemos ir pagrindinių teisių, taip pat dėl teisingumo ir vidaus reikalų nagrinėjimu ankstyvuju derybų proceso etapu, pagal kurį susiję derybų skyriai būtų atidaryti remiantis aiškiais ir išsamiais veiksnių planais ir uždaryti patys paskutiniai – remiantis visapusiškai įtikinamais gerais veiklos rezultatais; laikosi nuomonės, kad, atsižvelgiant į didžiulę tolesnės Turkijos teismų sistemos reformos ir į visapusės pagarbos žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms – pirmiausia žodžio laisvei ir spaudos laisvei – svarbą, turėtų būti iš naujo dedamos pastangos siekiant parengti 23 skyriaus (teismai ir pagrindinės teisės) įvertinimo ataskaitą; ragina Komisiją svarstyti veiksmus, kurie būtų palankūs pradėti deryboms dėl 24 skyriaus (teisingumas ir vidaus reikalai);

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 19

Takis Hadjigeorgiou, Kyriacos Triantaphyllides, Willy Meyer, Inês Cristina Zuber
GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos**B7-0189/2012****Ria Oomen-Ruijten**

Užsienio reikalų komiteto vardu
2011 m. Turkijos pažangos ataskaita

Pasiūlymas dėl rezoliucijos**39 dalis***Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

39. tvirtai remia šiuo metu vykstančias derybas dėl Kipro sujungimo, kurias globoja Jungtinių Tautų Generalinis Sekretorius; pabrėžia, kad dabar turi būti nedelsiant rastas teisingas Kipro klausimo sprendimas, kurį būtų įmanoma įgyvendinti, ir ragina Turkiją **ir visas susijusias šalis** intensyviai ir geranoriškai dirbti, kad būtų pasiektas išsamus susitarimas; ragina Turkijos vyriausybę pradėti savo pajėgų išvedimą iš Kipro ir perduoti Famagustos uostą Jungtinėms Tautoms, kaip numatyta pagal Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliuciją 550 (1984); **kartu ragina** Kipro **Respubliką** atidaryti Famagustos uostą **stebinti ES muitinės atstovams, kad būtų skatinama** pozityvi atmosfera, reikalinga sėkmingai baigti **vykstančioms deryboms** dėl sujungimo ir **leisti Kipre gyvenantiems turkams** tiesiogiai prekiauti laikantis visiems priimtinių teisinių principų;

Pakeitimas

39. tvirtai remia šiuo metu vykstančias derybas dėl Kipro sujungimo, kurias globoja Jungtinių Tautų Generalinis Sekretorius; pabrėžia, kad dabar turi būti nedelsiant rastas teisingas Kipro klausimo sprendimas, kurį būtų įmanoma įgyvendinti, ir ragina intensyviai ir geranoriškai dirbti, kad būtų pasiektas išsamus susitarimas, **paremtas atitinkamomis JT Saugumo Tarybos rezoliucijomis ir principais, kuriais grindžiama ES**; ragina Turkijos vyriausybę **nedelsiant** pradėti savo pajėgų išvedimą iš Kipro ir perduoti Famagustos uosto klausimą Jungtinėms Tautoms pagal Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliuciją Nr. 550 (1984); **atkreipia dėmesį į** Kipro **Respublikos prezidento pasiūlymą** **vėl** atidaryti Famagustos uostą **globojant ES tam, kad būtų sukurta** pozityvi atmosfera, reikalinga sėkmingai baigti **vykstančias derybas** dėl sujungimo ir **kad būtų sudarytos sąlygos abiem bendruomenėms** tiesiogiai prekiauti laikantis visiems priimtinių teisinių principų;

Or. en

26.3.2012

B7-0189/20

Pakeitimas 20

Takis Hadjigeorgiou, Kyriacos Triantaphyllides, Willy Meyer, Inês Cristina Zuber
GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

B7-0189/2012

Ria Oomen-Ruijten

Užsienio reikalų komiteto vardu
2011 m. Turkijos pažangos ataskaita

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

43 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

43. ragina Turkiją atšaukti savo veto dėl ES ir NATO bendradarbiavimo dalyvaujant Kiprui ir sudaryti sąlygas politiniam ES ir NATO dialogui ir todėl ragina Kipro Respubliką atšaukti savo veto dėl Turkijos dalyvavimo Europos gynybos agentūros veikloje;

Išbraukta.

Or. en

26.3.2012

B7-0189/21

Pakeitimas 21

Takis Hadjigeorgiou, Kyriacos Triantaphyllides, Willy Meyer, Inês Cristina Zuber
GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

B7-0189/2012

Ria Oomen-Ruijten

Užsienio reikalų komiteto vardu
2011 m. Turkijos pažangos ataskaita

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

45 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

45. pabrėžia, kad Jungtinių Tautų jūrų teisės konvenciją (angl. UNCLOS) pasirašė ES, 27 valstybės narės ir visos kitos šalys kandidatės, ir kad ši konvencija sudaro dalį *acquis communautaire*; todėl ragina Turkijos vyriausybę nebedelsiant ją pasirašyti ir ratifikuoti; primena, kad ***pagal UNCLOS nuostatas*** Kipro Respublikos ***išskirtinė ekonominė zona visiškai teisėta***;

Pakeitimas

45. pabrėžia, kad Jungtinių Tautų jūrų teisės konvenciją (angl. UNCLOS) pasirašė ES, 27 valstybės narės ir visos kitos šalys kandidatės, ir kad ši konvencija sudaro dalį *acquis communautaire*; todėl ragina Turkijos vyriausybę nebedelsiant ją pasirašyti ir ratifikuoti; primena ***suverenią*** Kipro Respublikos ***teisę tirti ir naudoti gamtinius išteklius savo išskirtinėje ekonominėje zonoje pagal ES acquis ir tarptautinę teisę, įskaitant UNCLOS***; ***reiškia didelį susirūpinimą dėl Turkijos viešų grasinimų, nukreiptų prieš Kipro Respubliką, ir ragina Turkiją vengti naudoti bet kokius grasinimus arba kelti trintį ir susilaikyti nuo Kipro Respublikos suverenių teisių į jos teritorinius vandenis, IEZ ir oro erdvę pažeidinėjimų***;

Or. en

Pakeitimas 22

Takis Hadjigeorgiou, Kyriacos Triantaphyllides, Willy Meyer, Inês Cristina Zuber
GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos**B7-0189/2012****Ria Oomen-Ruijten**

Užsienio reikalų komiteto vardu
2011 m. Turkijos pažangos ataskaita

Pasiūlymas dėl rezoliucijos**53 dalis***Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

53. primena, kad Turkija atlieka ypač svarbų vaidmenį, nes tai ES energijos koridorius Kaukazo ir Kaspijos jūros regionų naftos ir dujų ištekliams pasiekti ir strateginiu požiūriu yra netoli Irako ir jo besivystančios žalios naftos rinkos; pabrėžia strateginį planuojamo dujotiekio „Nabucco“ ir kitų dujotiekių, pvz., Turkija, Graikija ir Italiją jungiančiam dujų tranzito koridoriaus, vaidmenį užtikrinant Europos Sąjungos energetinį saugumą; yra įsitikinęs, kad, atsižvelgiant į strateginį Turkijos vaidmenį ir potencialą – taip pat ir ES investicijų bei tolesnio bendradarbiavimo su ES požiūriu – pirmiausia dėmesys turėtų būti atkreiptas į tai, kad svarbu pradėti derybas dėl 15 skyriaus (energetikos klausimai), siekiant skatinti ES ir Turkijos strateginį dialogą energetikos klausimais;

Pakeitimas

53. primena, kad Turkija atlieka ypač svarbų vaidmenį, nes tai ES energijos koridorius Kaukazo ir Kaspijos jūros regionų naftos ir dujų ištekliams pasiekti ir strateginiu požiūriu yra netoli Irako ir jo besivystančios žalios naftos rinkos; pabrėžia strateginį planuojamo dujotiekio „Nabucco“ ir kitų dujotiekių, pvz., Turkija, Graikija ir Italiją jungiančiam dujų tranzito koridoriaus, vaidmenį užtikrinant Europos Sąjungos energetinį saugumą; yra įsitikinęs, kad, atsižvelgiant į strateginį Turkijos vaidmenį ir potencialą – taip pat ir ES investicijų bei tolesnio bendradarbiavimo su ES požiūriu – pirmiausia dėmesys turėtų būti atkreiptas į tai, kad svarbu pradėti derybas dėl 15 skyriaus (energetikos klausimai), **su sąlyga, kad Turkija įsipareigoja visapusiškai gerbti visų valstybių narių suverenias teises, įskaitant Kipro Respublikos teises išskirtinėje ekonominėje zonoje, ir laikytis įsipareigojimų, nustatytų derybų programoje, dėl gerų kaimyninių santykių ir taikaus ginčų sprendimo;**

Or. en

26.3.2012

B7-0189/23

Pakeitimas 23

Takis Hadjigeorgiou, Kyriacos Triantaphyllides, Willy Meyer, Inês Cristina Zuber
GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

B7-0189/2012

Ria Oomen-Ruijten

Užsienio reikalų komiteto vardu
2011 m. Turkijos pažangos ataskaita

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

54 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

54. atkreipia dėmesį į tai, kad įgyvendinant Europos Sąjungos užsienio ir kaimynystės politiką Turkija atlieka politiniu ir geografiniu požiūriu strateginį vaidmenį; atkreipia dėmesį į svarbų regioninį Turkijos vaidmenį Artimuosiuose Rytuose, Vakarų Balkanuose, Afganistane ir Pakistane, Pietų Kaukaze, Centrinėje Azijoje ir Afrikos rage, taip pat į Turkijos vaidmenį įkvepiant arabų valstybes pereiti prie demokratijos svarbiose politikos srityse, kurios aprėpia politines ir ekonomines reformas ir institucinę plėtrą; remia Turkijos pastangas dalyvauti skatinant Afganistano ir Pakistano aukšto lygio dialogą ir bendradarbiavimą ir palankiai vertina Stambulo procesą, inicijuotą siekiant skatinti Afganistano ir jo kaimyninių šalių regioninį bendradarbiavimą; remia tvirtą Turkijos poziciją demokratinių jėgų Sirijoje atžvilgiu ir išsipareigojimą joms ir primena jos svarbų vaidmenį užtikrinant apsaugą Sirijos pabėgėliams; ragina ES ir Turkiją stiprinti dabartinį politinį dialogą klausimais, susijusiais su abiem šalims svarbiomis užsienio politikos pasirinkimais ir siekiais; ragina Turkiją vystyti jos užsienio politiką dalyvaujant dialoge ir koordinuojant veiksmus su ES ir

Išbraukta.

AM\897234LT.doc

PE486.731v01-00

LT

Susivieniję įvairovėje

LT

laipsniškai derinti savo ir ES užsienio politiką, kad būtų užtikrinta naudinga sąveika ir sustiprintas galimas teigiamas poveikis;

Or. en